



Contratto di licenza per l'utilizzo della piattaforma SPILOT™

di seguito definito "il Contratto"

tra

la SSIGA, sede: Grütlistrasse 44 8002 Zurigo,

di seguito denominata "Licenziante"

e

il Licenziatario

1. Osservazione preliminare

La SSIGA (Società Svizzera dell'Industria del Gas e delle Acque), con sede in Grütlistrasse 44, 8027 Zurigo, di seguito denominata Licenziante, detiene i diritti sulla piattaforma SPILOT e sulle sue diverse versioni (di seguito denominata Piattaforma). SPILOT si basa sul Web tool OKpilot. Il Licenziante è l'unico interlocutore del Licenziatario in relazione all'apertura e alla chiusura dell'account. Per aprire un account o poter accedere a una checklist, si devono accettare le condizioni previste nel presente documento e le condizioni generali del Licenziante.

2. Premessa

SPILOT è una piattaforma IT di proprietà del Licenziante basata su servizi Web, che offre lo scambio di know-how, la gestione della qualità e tool di valutazione in forma di checklist interattive. L'obiettivo è quello di offrire un accesso interattivo al know-how del Licenziante e dei suoi partner.

La piattaforma è disponibile in diversi ambienti: per i settori tecnici Acqua potabile (AQUAPILOT), Gas (GASPILOT) e altri che non sono ancora stati implementati. In ogni settore le checklist offrono accesso ai contenuti delle direttive o dei regolamenti applicabili.



3. Oggetto del contratto

Il presente contratto regola le condizioni di accesso alla piattaforma e ai diversi campi d'applicazione oltre all'utilizzo delle varie checklist. In questo contratto vengono inoltre disciplinate le condizioni per il supporto e l'assistenza tecnica relativamente alla piattaforma e ai suoi contenuti. Firmando il contratto il Licenziatario ne accetta il contenuto.

4. Definizione ed estensione della licenza

La licenza comprende l'accesso alla piattaforma SPILOT, l'accesso al/ai settore/i aziendale/i o alle checklist conformemente alla configurazione della licenza SPILOT alla quale il Licenziatario si abbona. La licenza contiene inoltre le interfacce per l'inserimento dei dati, la registrazione, il trattamento, la conservazione e l'archiviazione dei dati del Licenziatario. Il Licenziatario può utilizzare le checklist aggiornate, i documenti ufficiali e le funzioni della piattaforma collegate alle checklist alle quali è abbonato.

Attraverso la piattaforma il Licenziante mette a disposizione del Licenziatario le categorie, incluse le relative proprietà, proposte (tipi), domande e documenti correlati alle categorie. Gli aggiornamenti sono disponibili per ogni checklist, mentre la terminologia sulle interfacce utenti può variare. Ogni settore tecnico e ogni checklist ha i propri requisiti, ossia sulla piattaforma sono presenti le informazioni e i dati specifici.

5. Apertura account

L'account viene aperto previa compilazione del "Formulario per l'acquisizione della licenza e l'apertura dell'account". Una volta ricevuta la registrazione, viene aperto un account provvisorio valido per due mesi. Ogni utente è una persona fisica. Esso designa l'utente/gli utenti. Ogni Licenziatario deve nominare un amministratore dell'account. Ogni utente deve essere una persona fisica. È rigorosamente vietato creare e utilizzare un account mediante robot o con l'ausilio di strumenti automatici. Ogni utente deve indicare un indirizzo e-mail personale valido e tutte le informazioni necessarie per l'apertura dell'account. I diritti di accesso ai dati del Licenziatario sono concessi dal suo amministratore.

Il numero dei nomi utenti del Licenziatario deve corrispondere al numero di utenti. Login e password non sono trasferibili né cedibili.

In caso di mancato versamento delle tasse di licenza entro due mesi, l'account verrà chiuso. Gli importi continueranno a essere dovuti. L'accesso all'account è disponibile in qualsiasi momento, a condizione che il Licenziatario disponga di un accesso Internet e che la piattaforma non sia in tale momento sottoposta a manutenzione. Durante la validità della licenza solo gli utenti registrati possono accedere alla piattaforma.

6. Utilizzo della piattaforma

Il cliente ha la facoltà di utilizzare la piattaforma per le proprie finalità nell'ambito della licenza. È rigorosamente vietato qualsiasi utilizzo commerciale o non commerciale al di fuori del campo d'applicazione della licenza. In caso di utilizzo per finalità che esulano dalle finalità definite nella licenza, il Licenziante ha il diritto di bloccare l'accesso alla piattaforma.

7. Validità e durata della licenza

L'accesso definitivo alla piattaforma è garantito dopo la ricezione del pagamento del Licenziatario, per l'anno civile corrispondente. Se la licenza viene acquistata nel corso dell'anno, ciò non significa che l'acquirente ha diritto a un adeguamento del prezzo pro rata temporis. La tassa di licenza è dovuta il 30 novembre per l'anno successivo. In caso di mancato pagamento della tassa di licenza, la licenza scade il 30 gennaio. In mancanza di esplicita disdetta secondo l'art. 9, il contratto di licenza sarà tacitamente rinnovato di anno in anno.

8. Chiusura di un account

Il Licenziatario può in qualsiasi momento richiedere per iscritto la chiusura del proprio account, con effetto immediato o mediante disdetta del contratto nel rispetto delle condizioni contrattuali. La chiusura anticipata non dà diritto al rimborso e non comporta la sospensione del contratto nel caso in cui il contratto non sia stato regolarmente disdetto. In caso di chiusura dell'account i dati vengono in genere conservati sui server per cinque anni a partire dalla scadenza del contratto. I dati possono essere restituiti al Licenziatario in un formato elettronico scelto dal Licenziante. Le tasse sono a carico del Licenziatario.

9. Disdetta

Il presente contratto può essere disdetto per iscritto da ciascuna delle parti con preavviso di sei mesi alla fine di un anno civile. La disdetta può essere data anche in caso di account bloccato. Gli importi sono dovuti fino alla fine della validità del contratto di licenza.

10. Intervento di terzi

Il Licenziatario è esclusivamente responsabile di qualsiasi intervento diretto o indiretto di una terza parte o di un utente non autorizzato (fanno eccezione gli utenti registrati). Esso manleva il Licenziante da eventuali conseguenze (danni, tasse, spese legali ecc.) e da qualsiasi giudizio risultante, anche nei riguardi di terzi.

11. Comunicazioni del Licenziatario al Licenziante

Il Licenziatario si impegna a informare immediatamente il Licenziante di qualsiasi modifica nell'utilizzo della piattaforma o di gravi anomalie alla piattaforma. Le informazioni devono essere comunicate attraverso la piattaforma a un ufficio di riferimento del Licenziante.

12. Comunicazione del Licenziante al Licenziatario

Il Licenziante informa il Licenziatario di tutte le interruzioni di servizio pianificate, di tutti gli aggiornamenti importanti eseguiti sulla piattaforma e dell'implementazione di importanti funzioni a pagamento o gratuite. In caso di un'interruzione dell'esercizio di durata superiore a 48 ore il Licenziatario riceve preventivamente una comunicazione nella quale è indicata la causa dell'interruzione. Qualsiasi comunicazione avviene preventivamente attraverso la piattaforma.

13. Diritti di proprietà intellettuale, diritto d'autore

Qualsiasi diritto d'autore, marchio di fabbrica e altri diritti di proprietà intellettuale (che siano o non siano registrati), come pure tutti gli altri diritti di proprietà o altri diritti sul software, le interfacce e gli sviluppi, il design e i contenuti delle banche dati nonché qualsiasi documento che ad essi faccia riferimento sono e restano sempre proprietà esclusiva del Licenziante, dei suoi rappresentanti o dei suoi fornitori. È vietata qualsiasi riproduzione dell'interfaccia utente, salvo il caso in cui non sia approvata per iscritto dal Licenziante.

I contenuti messi a disposizione con la licenza (categorie, documenti, proposte ecc.) rappresentano proprietà esclusiva del Licenziante e non possono essere copiati o modificati né distrutti. Possono essere utilizzati esclusivamente per le finalità definite nella licenza.

Il Licenziatario resta titolare esclusivo dei propri dati ospitati (hosting) sulla piattaforma. Il Licenziante o il Licenziatario si riservano il diritto di riprodurli per ospitarli e conservarli in sicurezza.

Il Licenziatario concede al Licenziante il diritto di conservare, personalmente o tramite i suoi rappresentanti, i dati ospitati sulla piattaforma conformemente alle disposizioni del presente

contratto. Il Licenziante è inoltre autorizzato a conservare i dati che il Licenziatario mette a sua disposizione, anche nel caso in cui non siano più concessi in licenza conformemente alle disposizioni del presente contratto, per il tempo previsto nel contratto di licenza. Il Licenziante si impegna a non diffondere i dati del Licenziatario né a trasferirli a terzi, salvo il caso in cui ciò avvenga in conformità con le condizioni del presente contratto.

14. Sicurezza e protezione dei dati

I dati che si riferiscono all'impianto di approvvigionamento del Licenziatario sono sua proprietà esclusiva. I dati contenuti nella licenza (ad es. categorie ecc.) sono proprietà esclusiva del Licenziante o dei suoi rappresentanti. Tutti i dati vengono conservati in Svizzera su server della massima sicurezza con disponibilità elevata. Solo gli amministratori autorizzati di SPILOT, delle applicazioni e dei contenuti affini, possono accedere ai server per eseguire interventi di programmazione, manutenzione, riparazione e altri interventi. Questi amministratori si impegnano, conformemente alla dichiarazione relativa alla protezione dei dati, a utilizzare le informazioni in loro possesso esclusivamente per lo svolgimento delle proprietà funzioni ufficiali.

15. Acquisizione della licenza

Per le checklist che richiedono l'inserimento di dati sull'infrastruttura (ad esempio W12), solo i proprietari dell'infrastruttura possono acquistare una licenza per la checklist corrispondente. Le licenze possono rilevare determinate interfacce e funzioni e consentire l'accesso ai dati del proprietario. Ciò nonostante, per un accesso ai dati del proprietario di un'infrastruttura è necessario il consenso scritto del proprietario stesso. Le licenze per checklist che non sono collegate a infrastrutture di approvvigionamento realmente presenti possono essere concesse anche a persone che non sono proprietarie di infrastrutture.

16. Codice di accesso

L'accesso alla piattaforma avviene tramite Internet. A ogni accesso alla piattaforma è necessario utilizzare i nomi utenti e le password (di seguito denominati "Codici di accesso") che il Licenziante comunica al Licenziatario e ai suoi utenti. In qualsiasi momento il Licenziatario, sotto la propria responsabilità, può concedere a terzi l'accesso al proprio account, sempre che il numero degli utenti rimanga quello definito nella licenza.

Il Licenziatario e i suoi utenti sono esclusivamente responsabili della conservazione, della sicurezza e della protezione del codice di accesso. Il Licenziatario si impegna a informare il Licenziante di eventuali abusi dei codici di accesso, immediatamente e utilizzando qualsiasi mezzo a sua disposizione. In caso di sospetto di abuso della piattaforma, il Licenziatario autorizza il Licenziante a bloccare l'accesso all'account. Se si dovesse verificare tale evenienza, il Licenziante ne informerà immediatamente il Licenziatario.

17. Supporto

In caso di problemi con l'utilizzo della piattaforma, il Licenziante offre un servizio di supporto. I dati di contatto di tale servizio sono reperibili sulla piattaforma. Il supporto durante l'utilizzo dei contenuti, ossia domande relative alla checklist, è a pagamento. All'attivazione dell'account viene comunicato un indirizzo di contatto.

18. Aggiornamento

Aggiornamenti importanti della piattaforma o del suo contenuto vengono comunicati preventivamente, insieme alle istruzioni che il Licenziatario deve seguire.

19. Limiti della sicurezza dei dati

Le parti riconoscono che, nonostante gli elevati standard di sicurezza che il Licenziante e i suoi rappresentanti rispettano, e nonostante l'utilizzo del sicuro protocollo di trasferimento ipertestuale (HTTPS), occorre tenere presente quanto segue:

- i. Il trasferimento dei dati avviene via Internet attraverso reti di comunicazione elettroniche indipendenti con caratteristiche e capacità diverse, che a volte sono sovraccaricate.
- ii. Internet è una rete aperta; pertanto le informazioni trasmesse via Internet non sono protette contro il rischio di furto, di intromissioni fraudolente o malintenzionate o non autorizzate nel sistema di informazione del Licenziatario, di sottrazione o modifica non autorizzata dei dati, di programmi di sistema o di file nonché dal possibile "contagio" da virus informatici.
- iii. Il Licenziatario ha la facoltà di adottare qualsiasi misura idonea, inclusa la sensibilizzazione e il controllo delle attività dei propri utenti, per proteggere il proprio sistema di informazione e i suoi dati dall'infiltrazione di virus e da tentativi di intromissione non autorizzata da parte di terzi.

Il Licenziatario assicura al Licenziante che tutte le transazioni da lui eseguite, comprese quelle degli utenti che accedono direttamente o indirettamente alla piattaforma, sono conformi alle leggi vigenti applicabili alle proprie attività e al contratto di licenza.

20. Responsabilità

- I. Il Licenziante risponde esclusivamente delle proprie azioni nell'ambito del contratto di licenza. Non può essere ritenuto responsabile di danni indiretti che potrebbero derivare dall'utilizzo della piattaforma, tra cui perdita di utili, danno d'immagine o alla reputazione, perdita di clienti, attività o utili previsti come pure perdita di tempo presso gli utenti o i fornitori di servizi.
- II. Il Licenziante non risponde dei contenuti di qualsiasi tipo predisposti o messi a disposizione sulla piattaforma dal Licenziatario e dai suoi utenti. L'applicazione della piattaforma SPILOT non esime nessuno dalla responsabilità per il proprio operato personale.
- III. Il Licenziante garantisce al Licenziatario che i suoi dati non verranno venduti e/o inoltrati a terzi. Il Licenziatario assicura e garantisce di essere in possesso dei diritti necessari e sufficienti sui propri dati. Il Licenziante non può richiedere al Licenziatario alcuna garanzia per diritti o azioni di terzi in relazione ai dati del Licenziatario.

- IV. Il Licenziatario garantisce al Licenziante che i suoi dati sono stati legittimamente e legalmente inseriti attraverso la piattaforma e che il loro inserimento non è contrario ai buoni costumi né alle regole dell'ordine pubblico. Il Licenziatario concede al Licenziante il diritto di utilizzare i propri dati per l'esecuzione del presente contratto.
- V. Il Licenziante non risponde inoltre della trasmissione o della qualità di trasmissione dei dati, della qualità e disponibilità di reti per la trasmissione di dati o interruzioni del servizio, guasti o anomalie dei mezzi di trasmissione e di comunicazione o della mancata disponibilità della piattaforma in caso di interventi di manutenzione, malfunzionamento dei mezzi tecnici del Licenziatario o delle reti di comunicazione elettroniche.
- VI. Il Licenziante non risponde di danni indiretti. Sono considerati danni indiretti i danni immateriali, in particolare i costi, inclusi i costi legali.
- VII. In caso di mancata disponibilità della piattaforma non può essere richiesto alcun indennizzo.

21. Foro competente e diritto applicabile

Si applica il diritto svizzero. Foro competente per tutte le controversie relative al presente contratto è la sede del Licenziante. Il Licenziante è autorizzato ad adire il tribunale presso il domicilio o la sede del Licenziatario. Le parti si impegnano a cercare una composizione delle controversie per via amichevole, prima di rivolgersi al tribunale.

© Società Svizzera dell'Industria del Gas e delle Acque

Contratto di licenza SPILOT™,
Versione maggio 2019